

32005R1055

7.7.2005

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 174/1

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1055/2005 НА СЪВЕТА**  
**от 27 юни 2005 година**  
**за изменение на Регламент (ЕО) № 1466/97 за засилване на наблюдението върху бюджетните позиции**  
**и наблюдението и координацията на икономическите политики**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,  
 и по-специално член 99, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейската централна банка <sup>(1)</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 252 от Договора <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Пактът за стабилност и растеж първоначално се състои от Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 година за засилване на наблюдението върху бюджетните позиции и наблюдението и координирането на икономическите политики <sup>(3)</sup>, от Регламент (ЕО) № 1467/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за ускоряване и разясняване прилагането на процедурата при свръхдефицит <sup>(4)</sup> и от Резолюция на Европейския съвет от 17 юни 1997 г. относно Пакта за стабилност и растеж <sup>(5)</sup>. Пактът за стабилност и растеж е доказал своята полезност за заздравяване на финансовата дисциплина, допринасяйки до голяма степен за макроикономическата стабилност с ниска инфлация и ниски лихвени проценти, необходими за постигане на устойчив растеж и създаване на заетост.
- (2) На 20 март 2005 г. Съветът прие доклад, озаглавен „Подобряване приложението на Пакта за стабилност и растеж“, който има за цел да подобри управлението и националната ангажираност на фискалната, рамка като се заздравява икономическата основа и ефикасност на пакта в неговата

предпазна и корективна функция, да гарантира устойчивостта на публичните финанси в дългосрочен план, да стимулира растежа и да предотвратява налагането на прекомерни тежести върху бъдещите поколения. Докладът беше одобрен от Европейския съвет в неговите заключения от 23 март 2005 г. <sup>(6)</sup>, в които се заявява, че докладът актуализира и допълва Пакта за стабилност и растеж, като се явява неразделна част от него.

- (3) Съгласно доклада на Екофин от 20 март 2005 г., одобрен от пролетния Европейски съвет през 2005 г., държавите-членки, Съветът и Комисията препотвърждават своя ангажимент да прилагат ефикасно и своевременно Договора и Пакта за стабилност и растеж чрез партньорска подкрепа и партньорски натиск, както и да работят в близко и конструктивно сътрудничество в процеса на упражняване на икономическо и фискално наблюдение, за да гарантират сигурност и ефективност на правилата на пакта.
- (4) Необходимо е Регламент (ЕО) № 1466/97 да бъде изменен, за да се приложи изцяло договореното подобрене в приложението на Пакта за стабилност и растеж.
- (5) Съгласно Пакта за стабилност и растеж държавите-членки са задължени да се придържат към средносрочна цел на своите бюджетни позиции от „близо до баланса или с излишък“ (СТВОИС). Като се има предвид икономическата и бюджетна хетерогенност на Съюза, средносрочната бюджетна цел следва да бъде диференцирана за отделните държави-членки, така че да взема предвид разликите в развитието на икономическите и бюджетните позиции, както и на фискалния риск за устойчивостта на публичните финанси, в т.ч. и с оглед бъдещите демографски промени. Средносрочната бюджетна цел може да се отклонява от СТВОИС за отделните държави-членки. Така за държавите-членки от еурозоната и от ERM2 (валутния механизъм) следва да е налице определен набор от специфични за страната средносрочни бюджетни цели, изразени в циклично коригирани (структурни) величини, изчистени от влиянието на еднократни и временни мерки.

<sup>(1)</sup> ОВ С 144, 14.6.2005 г., стр. 17.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 9 юни 2005 г. (все още непубликувано в Официален вестник), Обща позиция на Съвета от 21 юни 2005 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и Решение на Европейския парламент от 23 юни 2005 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(3)</sup> ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 6.

<sup>(5)</sup> ОВ С 236, 2.8.1997 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> Приложение 2 към заключенията на Европейския съвет от 22 и 23 март 2005 г.

- (6) Трябва да бъде постигнат по-симетричен подход към фискалната политика по време на бизнес цикъла чрез повишаване на бюджетната дисциплина през периодите на растеж с цел да се избегнат процикличните политики и постепенно да се постигне средносрочната бюджетна цел. Придържането към средносрочната бюджетна цел би трябвало да даде възможност на държавите-членки да се справят с нормалните циклични колебания, като същевременно поддържат бюджетен дефицит под референтната стойност от 3 % от БВП и гарантират бърз напредък към постигането на фискална устойчивост. Като се вземе това предвид, този подход следва да предостави възможности за реструктуриране на бюджета, по-специално за публични инвестиции.
- (7) Държавите-членки, които още не са изпълнили своята средносрочна бюджетна цел, следва да предприемат стъпки за достигането ѝ по време на цикъла. За да постигнат своята средносрочна бюджетна цел, държавите-членки от еурозоната или от ERM2 следва да се стремят към минимални годишни корекции по отношение на структурния дефицит/излишък, с изчистени еднократни и други временни мерки.
- (8) За да се подобри ориентираният към растеж характер на Пакта, трябва да се вземат предвид основните структурни реформи, които пряко водят до намаляване на разходите в дългосрочен план, включително чрез повишаването на потенциалния растеж, и следователно с осезаемо значително влияние върху дългосрочната устойчивост на публичните финанси, когато се дефинира коригираният път за постигане на средносрочната бюджетна цел за страни, които все още не са я постигнали и при допускането на временни отклонения от тази цел за страни, които вече са я постигнали. За да не се затрудняват структурните реформи, които безспорно подобряват дългосрочната устойчивост на публичните финанси, специално внимание следва да се обърне на пенсионните реформи, които въвеждат многостълбова система, включваща задължителен „стълб“ изцяло на базата на лични спестявания в пенсионен фонд, тъй като тези реформи водят до краткосрочно влошаване състоянието на публичните финанси през периода на прилагането им.
- (9) Сроковете, определени за разглеждане на стабилизационните и конвергентните програми от страна на Съвета, следва да бъдат удължени, за да може да им се направи задълбочена оценка,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1466/97 се изменя, както следва:

1. Следното заглавие и член се добавят:

„РАЗДЕЛ 1А

## СРЕДНОСРОЧНИ БЮДЖЕТНИ ЦЕЛИ

Член 2а

Всяка държава-членка има диференцирана средносрочна цел за своята бюджетна позиция. Тези специфични за страните средносрочни бюджетни цели могат да се отклоняват от изискването за близо до балансиран бюджет или за излишък. Те предвиждат допустимо отклонение по отношение постигането на бюджетен дефицит от 3 % от БВП; те гарантират бърз напредък в постигането на устойчивост и като се вземе това предвид, те предоставят възможности за бюджетно реструктуриране, по-специално за публични инвестиции.

Като се вземат предвид тези фактори, за държавите-членки в еурозоната и държавите-членки от ERM2 специфичните за страните средносрочни бюджетни цели следва да се дефинират в диапазона от структурен дефицит в размер на 1 % от БВП до структурен баланс или излишък, с изчистени еднократни и временни мерки.

Средносрочната бюджетна цел на дадена държава-членка може да бъде ревизирана, когато в нея се провежда основна структурна реформа и при всички случаи на всеки четири години.“;

2. Член 3, параграф 2 се изменя, както следва:

а) буква а) се заменя, както следва:

„а) средносрочната бюджетна цел и коригираният път за нейното постигане по отношение на бюджетния излишък/дефицит и очакваното развитие на съотношението на държавния дълг спрямо БВП;“

б) буква в) се заменя, както следва:

„в) изчерпателна и количествена оценка на бюджетната и други икономически политики, предприети и/или предложени за постигане целите на програмата, съдържаща подробен анализ разходи—ползи на основните структурни реформи, които постигат пряко дългосрочно намаляване на разходите, включително чрез увеличаването на потенциалния растеж;“

в) добавя се следната буква:

„д) ако е приложимо, причините за отклонението от необходимия коригиран път за постигане на средносрочната бюджетна цел.“;

3. Член 5 се изменя, както следва:

а) първи параграф, първа алинея 1 се заменя със следното:

„1. На базата на оценките на Комисията и на Комитета, създаден съгласно член 114 от Договора, Съветът, в рамките на многостранното наблюдение съгласно член 99 от Договора, разглежда средносрочната бюджетна цел, представена от съответната държава-членка, оценява дали икономическите допускания, на които се базира програмата, са реалистични, дали коригираният вариант към постигане на средносрочната бюджетна цел е подходящ и дали предприетите и/или предложените мерки за спазване на коригирания вариант са достатъчни за постигане на средносрочната цел по време на цикъла.

Когато оценява коригирания вариант към постигането на средносрочната бюджетна цел, Съветът проверява дали съответната държава-членка изпълнява задължението си за ежегодно подобрение на структурния баланс с изчистени еднократни и други временни мерки, необходимо за изпълнение на нейната средносрочна бюджетна цел в размер на поне 0,5 % от БВП. Съветът взема предвид, дали се полагат повече усилия в периодите на растеж, като те може да са по-ограничени в периоди на забавен растеж.

Когато се дефинира коригираният вариант към средносрочната бюджетна цел за държавите-членки, които още не са я постигнали, и допускатки временно отклонение от тази цел за държавите-членки, които вече са я постигнали, при условие че е запазено съответното допустимо отклонение за постигане на референтната стойност за дефицита и че бюджетната позиция се очаква да се доближи към средносрочната бюджетна цел в рамките на програмния период, Съветът взема предвид провеждането на основни структурни реформи, които пряко намаляват разходите в дългосрочен план, включително чрез повишаването на потенциалния растеж, оказвайки по този начин осезаемо влияние върху дългосрочната устойчивост на публичните финанси.

Специално внимание трябва да се обърне на пенсионните реформи, въвеждащи многостълбова система, която включва задължителен „стълб“ изцяло на базата на лични спестявания в пенсионен фонд. На държави-членки, прилагая такива реформи, се разрешава отклонение от коригирания път към средносрочната бюджетна цел или от самата цел, като отклонението отразява нетните разходи на

реформата на „стълба“ държавно обществено осигуряване, при условие че отклонението е временно и че е запазено съответното допустимо отклонение за постигане на референтната стойност за дефицита“;

б) В параграф 2 „два месеца“ се заменя с „три месеца“;

4. Член 7, параграф 2 се изменя, както следва:

а) буква а) се заменя, както следва:

„а) средносрочната бюджетна цел и коригираният път към нея за бюджетния излишък/дефицит и очакваното развитие на съотношението на държавния дълг към БВП; средносрочните цели на паричната политика; връзката на тези цели с ценовата стабилност и стабилността на обменния курс;“

б) буква в) се заменя, както следва:

„в) изчерпателна и количествена оценка на предприетите и/или предложените бюджетни и други мерки на икономическата политика за постигане целите на програмата, съдържаща подробен анализ на разходите и ползите на основните структурни реформи, които имат преки разходоспестяващи ефекти в дългосрочен план, включително чрез повишаване на потенциалния растеж;“

в) добавя се следната буква:

„д) ако е приложимо, причините за отклонението от искания коригиран вариант към средносрочната бюджетна цел.“;

5. Член 9 се изменя, както следва:

а) Първи параграф, първа алинея се заменя със следното:

„1. На база оценките, извършвани от Комисията и Комитета, създаден съгласно член 114 от Договора, Съветът, в рамките на многостранното наблюдение съгласно член 99 от Договора, разглежда средносрочната бюджетна цел, представена от съответната държава-членка, оценява дали икономическите допускания, на които се основава програмата, са реалистични, дали коригираният път към постигане на средносрочната бюджетна цел е подходящ и дали предприетите и/или предложените мерки за спазване на коригирания път са достатъчни за постигане на средносрочната цел по време на цикъла.

Когато оценява коригирания вариант към средносрочната бюджетна цел, Съветът взема предвид дали се полагат повече усилия в периодите на растеж, докато те може да са по-ограничени в периоди на забавен растеж. За държави-членки от ERM2 Съветът проверява дали съответната държава-членка изпълнява задължението си за ежегодно подобрене на структурния баланс с изчистени еднократни и временни мерки, което е необходимо за постигане на средносрочната бюджетна цел, в размер на поне 0,5 % от БВП.

Когато се дефинира коригираният път към средносрочната бюджетна цел за държавите-членки, които още не са я постигнали, и допускайки временно отклонение от тази цел за държавите-членки, които вече са я постигнали, при условие че е запазено съответното допустимо отклонение за постигане на референтната стойност за дефицита, и че бюджетната позиция се очаква да се доближи към средносрочната бюджетна цел в рамките на програмния период Съветът взема предвид осъществяването на основни структурни реформи, които пряко намаляват разходите в дългосрочен план, включително чрез повишаването на потенциалния растеж, оказвайки по този начин осезаемо влияние върху дългосрочната устойчивост на публичните финанси.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 27 юни 2005 година.

Специално внимание трябва да се обърне на пенсионните реформи, въвеждащи многостълбова система, която включва задължителен „стълб“ изцяло на базата на лични спестявания в пенсионен фонд. На държави-членки, прилагащи такива реформи, се разрешава отклонение от коригирания път към тяхната средносрочна бюджетна цел или от самата цел, като отклонението отразява нетните разходи на реформата на „стълба“ държавно обществено осигуряване, при условие че отклонението е временно и че е запазено съответното допустимо отклонение за постигане на референтната стойност за дефицита“;

- б) В параграф 2 „два месеца“ се заменя с „три месеца“;
6. Позоваванията на членове 103 и 109в от Договора се заменят в регламента с позовавания съответно на членове 99 и 114.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Съвета  
Председател  
J.-C. JUNCKER